

淡島遊記

英國倚噸氏著  
日本匹田友三郎譯  
全

特32

753

025535-000-1

特32-753

淡島遊記

倚噸/著

M14

ADC-3023



特 32  
753

東京圖書印

塵心小遊記敘事了自序  
佐里里廣義表如星在及風上  
臨海客山川沿革詳古山  
傳不吉哀謔之人世為之要漱

英國倚頓氏著  
日本匹田友三郎譯

# 淡島遊記

平瀨氏藏版



英國倚頓氏著  
日本匹田友三郎譯

# 淡島遊記

平瀨氏藏版



特32  
753



塵子小遊記敘事了自序序  
佐里里之廣言表如屋在及風之上  
始男家山川沿革詳言古山  
隨不吉哀謔之人世為之更激

鳴門位後予之喜歎但大勢  
所以請何自靜人之怪可也  
浮世之文之標之是教

幸之初友甲多之之氣  
田沼

淡嶋遊記序

余曩留學大阪。受教師倚頓氏之懇遇。是因叔父沼田翁嘗羈遊橫濱。親昵於氏之故也。氏英國某地人。而雲遊東洋者。十有餘年。于茲頗克解我國語。客年七月。偶來訪叔父於鄉國。往來僅數日。而窮討名勝。殆無遺漏。其歸大阪也。悉記旅行中所聞見。爲一小冊。名曰淡嶋遊記。而又投諸橫濱雅絕新聞社。以公於天下。本年八月。復來橫濱。踵季父三吉氏寓居。出其衣袴中所携冊子二帖。示之季父。曰。是則余前所遊淡島之記也。請贈其一於淡路。季父大喜。然叔父

素不深諳英文。雖贈之。恐不能無隔靴之嘆也。故先囑余譯之。余時在三菱商船學校。日夜孜孜。課業是力。加之。以淺學不精英語。自以為不敢當命。辭之再三。季父不聽。遂諾之。嗚呼。曲轅之材。難堪舟楫之任。淺陋之學。難充遠大之望。以是荏苒涉數旬。頃者。季父馳書督責太急。乃不敢顧蕪辭。急操筆以塞其責。杜撰之罪。實不知所遁也。

明治十二年十月

匹田友三郎 譯

淡島遊記

紀伊峽ノ狂浪ヲ凌テ神戸ニ至ルモノハ必ズ和泉灘ノ平穩ナルヲ見テ初メテ安堵ノ思ヲナスベシ此航路右ノ方皆々島ノ燈臺ヲ見左ノ方一孤島ノ海中ニ横ハリ漸ク北方ニ廣延スルヲ見ルコレ所謂淡路ノ國ニシテ即チ予ガ今將ザニ記載セント欲スル所ノモノナリ

淡路ハ内海ノ東邊ニ位シ而シテ和泉灘ノ西疆ヲナス北方三英里ノ明石峽ヲ隔テ、日本ノ大地ト相對シ西南有名ノ鳴門峽ヲ以テ阿波ト相離レ全島大平海ノ波濤ヲ防ギ以テ海門ノ戸口ヲナス

今日水ノ神學ニヨリ此島ヲ淡路ト名クル所以ヲ考フルニ上古開闢ノ始祖ナル二神諸冊尊自カラ此島ヲ以テ其創造ノ最モ初メト稱シ且ツ其形甚ダ小ナルヲ以テ嘗テ嘆息シテ「アハチ」ト云ヘリ即チ吾慚矣ノ義ナリ國語「ア」及ヒ「ワレ」ハ即チ吾字ト同ジク

又「ハチ」ハ愧ト同義ナリ之ニ因テ是島ヲ以テ「アハチ」ト稱シ「アハチ」後世ニ至テ又遂ニ「アハチ」ト轉訛シタルナリ

淡路ノ北端岩屋ヨリ南阿萬ノ湖岸ニ至ルマデ其長サ大約五十五英里ニシテ廣袤ハ東由良ノ大石ヨリ西阿那賀ノ丸山ニ至ル迄凡ソ二十九英里アリ而シテ全島ノ周圍殆ント百三十七英里ニ及ブ全島ヲ二部ニ分チ西南ノ半部ヲ三原郡ト云ヒ東北ノ半部ヲ津名郡ト云フ而シテ又此二郡ヲ二百四十村ニ分チ其一村又各數邑ヲ有ス全島戸數三萬五千人口十七萬アリ

此國ハ古昔朝廷ヨリ縣主國造國守等ヲ置ギ代々之ヲ管治セシメシガ西曆千八百十六年ノ頃ニ至リ源賴朝更ニ天下各州ニ守護ヲ置クニ及シテ此國モ亦當時二人ノ守護ヲ受ケタリキ未タ變モナラズシテ幕府大ニ權柄ヲ振ヒ國主ノ廢立ヲ恣ニスルヲ得ルニ至レリ足利氏ノ時ニ及テ全島一戰場ト變シ三好某時ノ國主細川氏ト兵ヲ交ヘ戰勝テ之ヲ廢シ其族安宅氏ヲ以テ國守トセリ後千五百八十年正親町天皇ノ世ニ

及ビ安宅氏此國ヲ以テ織田氏ノ旗將秀吉ニ降ル爾後仙石、脇阪、加藤、池田等相續テ此國ノ領守トナル西曆千六百十五年德川氏大權ヲ有スルニ當テ阿波ノ國守蜂須賀氏此國ヲ併セ封ビテ遂ニ德川氏ノ衰頽ニ至ルマデ世々之ヲ領セリ後大政復古ニ及ビ兵庫縣ニ隸屬シ國ノ東岸ニ位セル首府洲本ニ支廳ヲ置キ以テ之ヲ治ム政府此國ヨリ毎年徵收スル田租ノ全額二十萬圓ニ下ラスト云フ

予ハ明石ニ隣レル香水ニテ一小艇ヲ僦ヒ午後一時順風ニ乘シ帆翼ヲ張り僅カニ一時間ニシテ對岸燈臺ノ東ニアル小港岩屋ニ着ス此港口ニ當テ繪島及ビ大繪島ト名クル二小島アリ是皆景色明媚予午餐ヲ畢テ將ニ繪島ニ到ラントスルヤ恰モ好シ退潮ナルヲ以テ一棹帶水ヲ渡リ輒スク此ニ到ルヲ得タリ此小島ハ滑圓ノ沙石相凝結シ周圍ハ海水ノ激動ニ依テ自カテ奇形ヲナシ島中全ク丹木ヲ生ゼスト雖トモ只頂上ニ一叢ノ樺樹アルノミ而シテ沿海ノ岩石往々海水ノ爲メニ洗滌セラレ間マ土地ノ脈質ヲ現ハシ或ハ小圓形ノ石塊ヲ殘スアリ又岩石中間々彈丸ニ中レル如ギ形痕

チナセリ總テ奇異ノ雅景實ニ予カ勞チ空アセザルナリ岩屋港ノ後方ニ當テ峻山聳  
立シ絶壁削ルカ如シ外面ニハ炭礦ノ脈アリテ處在既ニ採掘ノ形跡ヲ顯ハセリ  
岩屋ヨリ假屋ニ至ルマテ路程殆ンド八英里ノ間國ノ東岸ニ沿フテ一街道アリ然レ  
ドモ砂礫甚多ク且ツ多クハ山腹チ切斷シテ開造セシモノナレバ道ノ右側處々突  
然ト山谷ノ巖峩タルアリ總テ此街道ハ近軍ノ新築タルヲ以テ道幅頗ル廣シト雖ド  
モ尖石斷ヘズ山上ヨリ落チ歩行極メテ難シトス然レドモ此處紀伊峽ヨリ清風ノ來  
ルアリ其他海灣ノ佳景殆ンド前ノ微瑕ヲ補フニ餘アリ大ニ余カ心ヲ慰セリ又此街  
道ノ中一處海中ニ突出スル小岬ヲ貫ケル隧道アリ其長サ凡ソ三十尺既ニ而漸次假  
屋ニ近ツクニ從ヒ山丘海岸ヨリ退ルキ土地平坦路傍稍ヤ耕地ヲ見ルニ至ル矮小ノ  
民舍モ亦往々遠山ノ腹腰ニ横ハルアリ

午後五時十五分假屋ニ着ス假屋ヨリ志築ニ至ル迄路程凡ソ十三里但シ英里以下準  
之而シテ其初十一里ノ間道路ノ景况粗ボ前ノ如ク高低曲直屬々變ジテ一様ナラズ  
又終リノ二里ハ悉ク砂濱ニシテ行歩ノ最モ艱メル所ナリ

七時十五分志築浦ニ着ス該所ハ海濱ニアル一大市街ナリコレヨリ直チニ駕ヲ命ジ  
洲水ニ向テ發ス志築ヲ出ルヤ灣中ニ斗出セル一山道ヲ經次ギニ又内地ニ入り數里  
ノ間頗ル大ニシテ且ツ砂石多キ一道ヲ過ク該地ノ承殺總テ大阪近郷ニ比スレバ其  
熱スルコト甚々早ク此時已ニ熱秀ノ態ヲ形ハセリ頃刻ニシテ夕陽西ニ没シ予直チ  
ニ暗黒ノ郷ニ入レリ洲水ニ導ク山間ノ一道ニ向テヤ夜風颯々頗ル寂寥ヲ覺ヘ且ツ  
塩屋川ヲ渡ルニ及ビ其橋梁ノ構造タル唯數枚ノ板ヲ連合シ木柵ヲ以テ之ヲ支フル  
カ故ニ其危險言ハン方ナシ加之將サニ洲水ニ近ヅクニ當リ急雨益チ傾クルカ如ク  
ナルヲ以テ紙製ノ提燈ヲ濕ハサンコトヲ恐レ殆ンド一時間ノ餘一屋ノ簷下ニ憩ヒ  
以テ少シク雨勢ノ減殺スルヲ待テリ此時已ニ午後十一時三十分ヲ過ギ志築ヨリノ  
距離十一里ナリキ

洲水ハ島中ノ一都會ニシテ最モ大且ツ要地ナリ其位置島ノ東岸高地ノ屈曲セル間

ニアツテ物部及ヒ塩屋ノ二川ニ跨ガル此二川ハ洲水ノ近村ニ於テ相合シ其海ニ湖  
スル處幅員殆ンド十間ニ至レリ洲水ハ總テ此邊一休地方産物ノ輸出場ニシテ且ツ  
所謂城下ナルモノナリ其城ハ市街ノ東樹木鬱茂蜿蜒起伏シテ海中ニ突出スル熊山  
ノ麓ニアリ輒近ニ至ル迄阿波ノ家臣稲田氏ノ住スル處タリキ其外壁ハ堅牢ニシテ  
湟濠ハ深ク外面未タ臺モ古昔ノ形狀ヲ變セザルカ如シト雖ドモ惜哉城内古昔ノ建  
築ハ當時兵庫縣支廳ニ充ルノ外悉ク破毀セテ只其舊趾ニ禾黍油々タルヲ見ルノ  
ミ此支廳ハ則チ國中ノ租稅ヲ徵收シ兼テ兩郡ヲ管轄スルノ所ナリ  
爰ニ又洲水ノ東南ニ方テ曲田山ト稱アル一險峯アリ此山上ヨリ市中及ヒ至近ノ地  
方ヲ下視スレバ其景色殊ニ佳ナリ且ツ此府ハ元全ク洲水城ノ外廓タリシヲ以テ街衢  
甚々端正砥ノ如ク矢ノ如ク少シクモ屈曲セサルナリ其他壯大ナル醫院アリ學校ア  
リ之ニ加アルニ全府ノ周圍山ニ據ラザル處ハ河堤麗秀ノ松樹一線ニ連ラナリ以テ  
半圓形ヲナシ頗ル絶觀タリ市中ノ戸數四千戸ニ踰ユ

漸ク洲水ヲ離レテ西南屈曲ノ路ヲ出ヅレバ最モ豊饒ニシテ國ノ中央ヨリ南ハ福良  
西ハ湊ニ連亘スル沙漠タル廣地アリ所謂沃野千里ナルモノカ洲水ヨリ西ノ方五里  
許ノ處ニ先山アリ則チ國中第一ノ高山ニシテ直立殆ンド三千尺此山ノ樹木森蔚ト  
シテ近接山脉ノ秃兀タルニ反スルハ又一奇觀ト云ハザルヲ得ズ

洲水ニ於テ近年勸業ノ道漸ク開ケ殊ニ摺附木製造所ノ如キハ頗ル盛大ニシテ現今  
使役スル所ノ職工殆ンド二百人ニ及ビ大ニ支那地方ニ輸出スト其用材ハ則チ檜樹  
ニシテ其製ハ東京淺草ヨリ出ス所ノモノニ次グ附木ノ價ハ箱一百「タ」ス「ン」ヲ以テ三  
圓トス又此地元來ノ名産ハ鳴門蜜柑ナルモノニシテ其形橙果ニ類シ其樹モ亦之ニ  
似タリ初メ此水池田ヨリ播種セシモノナレトモ洲水ノ外其舊地及ヒ他ノ地方ニ於  
テハ一切ニ果實ヲ結バヌト云フ其肉ノ柔軟ナルモノヲ以テ砂糖漬トナシ其皮ハ熬  
煮トナシ並ニ之ヲ小區ニ容レ外面ニ浮揚ノ名ヲ書シタル標題ヲ附シ以テ販賣ニ供  
ス又此果實ハ二年ヲ過ギテ始メテ食フヲ得ベシト雖ドモ三年ヲ經ルニ非ザレバ真



味ヲ生ズルニ至ラスト云フ(鳴門蜜柑以下ノ説全ク繆傳ニ出ヅルナラン)  
又此府ノ近地ニ在テハ婦女皆紡績ニ汲々タリ是等ハ固ヨリ唯一家ノ用ニ供スルニ  
過ギカレドモ此他全國同業ヲ營ムノ多キ毎羊輸出スル所ノ木綿絲ノ總價額ハ二十  
萬圓ノ多キニ至レリ且ツ聞ク所口ニヨレバ其絲質最上ノ品位ニシテ薩州ニ於テ最  
モ之ヲ貴重スト云フ

次ニ予ハ人車ヲ雇フテ地頭方村ニ到ル途チ洲水ヨリ八里餘ヲ隔ツル八木村ニ於テ  
休憩セリ洲水ヲ出テ、ヨリ此ニ至ル途ノ間八木ニ近キ所僅カニ石塊處々ニ散布ス  
ルノ外道路概ネ皆宜ロシ八木村ヲ去ルヤ直チニ八木川ヲ渡ル道ノ左方ニ於テ河水  
ノ岩石ニ激シ以テ妙絶ノ瀑流ヲナスアリ其響雷霆ノ如ク路人ヲ驚カシム次ニ圓行  
寺川ヲ渡レバ殆ンド十英里西ノ方湊浦ノ内海ヲ見ル則チ此邊河水ノ注入スル所ト  
リコレヨリ南土地大ニ開ケ随テ人家モ亦稠密シ四方皆沃野此地米穀ノ他獲收ノ最  
モ盛シナルモノハ豆、煙草、青藍、綿及ビ甘蔗等ナリ此時甘蔗ハ既ニ三尺ノ長サニ及ビ

蜀黍ノ幹ハ秀デ、漸々タリ其花實ハ纒々トシテ地ニ垂レ將サニ長睡ヲナスモノ、  
如ク然リ

午前九時三十分地頭方村ニ着セリ該邑ハ洲水ヲ距ルコト十一里ニシテ民舍多クハ  
林藪ノ間ニ隱見シ景色頗ル佳ナリ暫ク休憩ノ後夫ノ高名ナル伊賀野村陶器製造所  
ニ至ル此時予ハ其主翁ヨリ甚々鄭重ナル應接ヲ受ケ且ツ左ノ一條ヲモ聞クヲ得タ  
リ抑此製造所ノ狀況タルヤ全く其京都ニアル者ト同一ニシテ今チ溯ルコト四十年  
前京都ノ職工數名ヲ將ヒ來リ初メテ此地ニ創立セシモノナリ毎羊陶器輸出ノ平均  
高殆ンド五千圓ニ及ビ又現今使役スル所ノ職工男女都テ三十人アリ製器ニ用ユル  
粘土ハ洲水ヲ距ルコト三里ナル池ノ内村ノ山中ヨリ馱馬ヲ以テ運搬スト云フ予ハ  
暫ラク談話ノ後茶菓ヲ喫シ次ニ種々巧妙ノ技術ヲ一覽シ畢テ場中ノ内外ヲ廻ル其  
處中別ニ記スベキモノナシト雖ドモ只地中ニ埋メタル數列ノ大桶アリ其一系列各五  
箇ヲ有ス而シテ各列第一桶中ニ粘土ヲ入レ之ニ水ヲ混ジテ攪拌スレバ疎質ノモノ

ミナ桶底ニ沈ミ細精ノ粘土ハ上部ニ浮ブ乃チ之ヲ取テ第二桶ニ移シ如斯ニシテ又  
 第二ヨリ第三ニ移シ第三ヨリ第四ヲ逐テ第五ニ及ボス此故ニ第五ニ近ヅクニ從ヒ  
 粘土益精密ノ良質トナルヲ以テ最美ノ陶器ヲ製セント欲スレバ乃チ第五桶ノ粘土  
 ヲ用ユ而シテ其各桶中殘ス所ノ踈質ノモノ復各其序ヲ逐テ他ノ五桶ニ移ス今一器  
 ヲ製セントスルニハ先ヅ桶中ヨリ需要ノ粘土ヲ取り之ヲ土製ノ皿中ニ置キ以テ日  
 ニ乾カス又陶器ノ形狀ハ初メ手ヲ以テツノ大畧ノ摸形ヲナシ之ヲ横平ノ石車上ニ  
 置ク而シテ車柄アリ其運轉ヲナスニ用ユ石車旋轉スルニ從ヒ陶器ノ外部ハ則チ石  
 車ニ附スル竹製ノ尖刀ニ依テ削磨セラレ初メテ其真形ヲナスニ至テ止ム之ヲ終レ  
 ハ銅線ヲ以テ其石臺ヨリ之ヲ分離ス但シ青色陶器ノ如キニ至テハ銅粉ト白粉ヲ粘  
 土ニ交ヘテ之ヲ製ス次ニ其陶器ヲ土製ノ臺上ニ並列シ之ヲ瓦製ノ大甕中ニ置キ其  
 口ヲ覆ヒ只儘カニ一小口ヲ餘ス此小口ヨリ半燒ノ薪炭ヲ入レ以テ之ヲ燒ク暫クア  
 ヲツテ之ヲ出シ刷毛ヲ以テ清水ニテ溶解シタル白粉ヲ塗り終レバ復之ヲ甕中ニ於テ

燒ク如斯ニシテ始メテ陶器ノ製造ヲ得ルナリ然レドモ彩飾ヲ要スル陶器ノ如キニ  
 至テハ甕中ニ置クコト甚ダ小時間ナレドモ之ヲ燒クコト其數三回ノ多キニ及ブ又  
 或ハ器皿ノ底ヲシテ透明且ツ堅牢ナラシメント欲シテ其初メ甕中ニ入ル、ノ前玻  
 璃ノ細末ヲ器中ニ置クコトアリト云フ

地頭方村ニ歸ラントスル途中道ヲ曲ゲテ一大林叢ニ到ル是レ則チ淳仁天皇ノ陵ニ  
 シテ余ガ先キニ伊賀野ニ至ルノ際既ニ仰望セシモノナリ俚俗此林ヲ天皇ノ森ト呼  
 ブ今續日本紀ヲ案ズルニ此廢帝ハ初メ大炊ノ宮ト稱シ一品舍人親王ノ第七子ニシ  
 テ則チ天武天皇ノ嫡孫ナリ西曆七百五十六年齡二十四ニシテ母氏山城當麻ノ因故  
 ヲ以テ立テ皇太子トナル後二年ヲ經テ女主孝謙帝ニ代リ帝位ニ即ク然レドモ此二  
 帝隙ヲ生ジ遂ニ爭乱ノ基トナレリ西曆七百六十一年孝謙帝詔リシテ曰ク朕レ既ニ  
 佛道ニ入レバ宜ロシク剃髮シテ尼トナリ淳仁帝ヲシテ國政ヲ司サドラシムベシ然  
 レドモ刑賞ノ權ハ朕向ホ之ヲ有セザル可カラズト既ニシテ後二年十月兵ヲ遣シ淳

仁帝ヲ中宮院ニ襲ヒ之ヲ國ム淳仁帝太后及ヒ數名ノ從者ト共ニ圖書寮ノ西北ニ逸  
ル孝謙帝則チ院宣ヲ下シテ曰ク淳仁帝ハ天下ヲ御スル能ハザルノミナラズ朕ニ抗  
セシヲ以テ帝位ヲ廢シ唯親王ノ號ヲ存シ以テ淡路公トナスベシト是ニ於テ右兵衛  
尉會下麻呂宣旨ヲ奉ジテ帝及ヒ太后ヲ淡路ノ孤島ニ遷シ賀集中村ニ於テ幽セリ警  
衛甚々嚴ニシテ殆ンド憂鬱ニ堪ヘズ是ヲ以テ窈カニ守衛者ノ聞ヲ窺ヒ此處ヲ逸ル  
然レドモ遂ニ執ヘテレテ歸ル此後世上敢テ廢帝ノ事ヲ傳フルモノナシト雖ドモ疑  
ラクバコレ守衛ノモノ再度ノ脱去ヲ慮リ之ヲ弑シタルベシト是ニ至テ不幸ナル淳  
仁天皇享壽三十三歳即チ配處ニ移テヨリ僅カニ一年ニシテ崩スト其陵墓ハ乃チ卯  
圓形ノ大丘ニシテ其高サ地上ヨリ殆ンド十五六間ニ至ル蒼鬱タル綠樹之ヲ覆フ德  
川ノ末此陵ヲ柵圍シ猥リニ山ニ入ルヲ禁ゼリ西曆千八百七十四年即チ今上天皇  
ノ世ニ至リ淳仁天皇ノ尊號ヲ奉リ勅使ヲ使シテ復タヒ墓陵ヲ修メシメタリ  
陵ノ一方ニ池アリ池ノ一隅ニ一種奇異ノ青剛樹アリ此水俗ニ「ウバベガシ」又「ウバベ

或ハ「ハベ」ト云フ最モ老樹ニシテ枝葉繁鬱池中ニ俯垂ス此樹年ヲ經ルノ久シキ凡ソ  
此墓陵ニ均シト云フ今其幹根老大ナルヲ見テ信ヲ置クニ足ル其株根ハ池水ニ洗滌  
セラレ少シクモ砂土ヲ被ラヌト雖ドモ此樹ハ株根ヨリ生ズル無數ノ小根ニ依テ植  
ツモノ、如シ爰ヲ去ルコト四五丁ノ處ニ又頰形ノ一小丘アリ無萬目山ト云フ即チ  
淳仁帝ノ母后ヲ葬ムルノ地タリ世之ヲ當麻氏ノ御墓ト稱ス聞ク所ニヨレバ是太后  
ハ西曆七百七十八年即チ日本寶龜九年ニ薨ヌト云フ子ノ地頭方村ニ至ルヤ子カ横  
濱ノ舊友タル元ノ藩士某氏ノ宅ニ於テ甚々懇切ナル饗應ヲ得タリ

子ハ地頭方村ニ於テ人車ニ乘リ殆ンド四里程ヲ隔ツル福良港ニ趣ケリ地頭方村ノ  
小徑ヲ出ヅルヤ直チニ大道ニ出ヅ是街道ハ兩側ニ松樹ヲ列植シ其形狀較マ東街道  
ニ似タリ元コレ舊阿波侯水國ヨリ洲水及ヒ大阪ニ至ルノ水道タリシ故國ノ兩端ヲ  
貫キテ兩側ニ松樹ヲ並植セシメタルニ中頃又之ヲ剪伐シ今只此邊數里ノ間僅カニ  
之ヲ殘スノミ道路ハ總テ平坦ニシテ其最モ狹隘ノ處ト雖ドモ一丈ヨリ少ナカラズ

又一山脉アリ羊腸シテ西ニ至リ國ノ東西ニ横ハルモノト相連合ス此脉中頗ル有名ナル花崗石ノ礫山アリト云フ福良ニ近ヅクニ從ヒ道路漸次ニ低下シ地質砂礫多ク且ツ路傍松樹モ絶テナク將サニ福良ニ着セントスルニ際シ南方海灣ノ絶景ヲ眺望スルニ實ニ筆紙ニ盡シ難シ宜ナル哉山上ニ一神宇ヲ建テ以テ參詣者ノ兼テ眺望ヲ得ルノ福利ヲ謀リシコト

福良ハ乃チ海濱ノ一小市街ニ過ギザレドモ頗ル樞要ノ地タリ且ツ其間豪商佳店亦少キニ非テズ其位置ハ國中ニ深入セル一海灣ノ北岸ニアリ余ノ見ル所ヲ以テスレバ日水ニ於テ豆州下田港ヲ除クノ外如此キ良灣ナガルベシ灣口ハ西南ニアツテ遠ク阿波ノ山色ヲ望ム灣ハ狹小ナレドモ其幅殆ンド一里三分ノ二海底ハ甚タ深シ福良ノ内小倉ト唱フル處煮海ノ業甚タ盛シナリ其製方先ツ海水ヲ砂田ニ漚注スレバ真正ノ水氣皆蒸發シ鹹分ノモノ砂中ニ止マル是ニ至テ其砂ヲ移シ清水ヲ以テ之ヲ煮初メテ海塩ヲ得ルモノナリ毎軍輸出スル所ノ額頗ル多量ニ至ルト云フ午前十一

時頃予ハ水手三人ヲ僦ヒ一舟ニ乗ジテ鳴門峽ニ向テ發セリ此通路二箇ノ小島ノ間ヲ過ケ右ナルモノヲ煙島ト云フ此島ハ圓錐形ヲナシ岩石ノ相固着凝結セルモノニシテ樹木鬱茂シ頗ル著名ノモノタリ左ナルモノヲ洲寄ト云ヒ中央ハ平坦ナレドモ海濱ハ樹木處々ニ星羅シ岩石モ亦全ク無キニ非テズ

灣口ヲ出ヅルヤ直チニ阿波ノ東岸遙カニ山頂ノ空隙ニ聳ルヲ見ル須臾ニシテ凡ソ一時間ノ擡轡ヲ經彼ノ有名ナル鳴門ノ渦湍ニ達セリ此ニ接近シタル淡路ノ小岬ヨリ一尖地ノ突出シタルアリ其面鋸齒ノ相接スルガ如ク其瀕岸ハ少シク激浪ノ爲メニ破碎セテレタルモノ、如シ余輩ハ此等ノ岩上ニ登リ以テ海峽ヲ一望スルニ時はレ干汐疾風渦流ニ激抵シ寔ニ觀瀾ノ好機ニシテ果シテ水夫ノ前言ニ合セリ峽ノ中央ヨリヤ、淡路ニ近キ處又岩礁ノ齒出スル小嶼アリ聞ク處ニヨレバ滿潮ノ時看客ハ小艇ニ乗ジテ此岩礁ニ到リ以テ退潮ノ景況ヲ眺望シ後タヒ滿潮ヲ待テ去ルト云フ此小嶼ハ全峽ヲ中分シ二個ノ通路ヲ作ス而シテ其淡路ニ近キモノヲ小鳴門トシ

阿波ニ近キモノチ大鳴門トス此等ノ通路深サ大約百四十間潮水奔湍箭ノ如ク一時  
 間凡ソ五六里ノ速力ヲ以テ内海ニ流ル又余ガ直立セル岩石ニ近キ一小峽ニ於テハ  
 頗ル著シキ瀑流ヲナスアリ而シテ是等ノ急流ハ皆他ノ海岸ニ沿フテ來ル所ノ潮水  
 ニ激スルヲ以テ遂ニ此渦流ヲ生ジ大ニ流潮ノ速力ヲ増ス所以ナリ總テ此周圍數里  
 ノ間ヲ始メ少シク離レテ西ノ方潮水ト渦流ノ相抵觸スル處海水ノ激動殊ニ烈シク  
 其響四方ニ轟キ狂浪ノ戰フガ如ク萬雷ノ吼ルガ如ク銀城前ニ倒レ玉山後ニ聳ヘ奮  
 迅怒激澎湃萬里將サニ天上白雪ヲ降スニ似タリ退潮ノ時ハ船舶敢テ此海峽ヲ渡航  
 スル能ハザルナリ余葦岩上ニ佇立スル時一隻ノ和船白波ヲ蹴テ來リ將サニ此堅関  
 ナ貫カントスルモノ、如クアリシガ外部ノ潮線ニ近ヅクニ及ビ忽チ針路ヲ他方ニ  
 轉ベリ予ガ聞ク所ニヨレバ阿波ヨリ淡路ニ通航ノ船舶誤テ急流ノ線内ニ迷フコト  
 アリ此時ニ方テハ他ニ救助ノ法策ナシト雖ドモ只數枚ノ蓆ヲ接續シ之ヲ水中ニ  
 投ズレバ之レガ爲メ船休ニ衝迫セル激浪ノ怒ヲ鎮メ其理水中ニ油ヲ注グガ如シ以

テ船ノ旋轉覆没ヲ免ルヲ得ベシト云フ

暫ラグアツテ順風ノ起ルヲ以テ直チニ舟ヲ發シ同時間ニ福良ニ歸着スルヲ得タリ  
 總ニ淡路ノ近海ハ捕鱒ノ業太盛ナリト雖ドモ福良ノ近傍ヲ以テ最モトス乃チ  
 予ガ歸路灣口ニ無數ノ小舟各處ニ浮ビ各二名ノ漁夫ヲ乗ス而シテ其漁人少シクモ  
 動カズ皆瞠目シテ水中ヲ俯視スコレ即チ魚類ノ水底ニ游行スルヲ伺フナリ而シテ  
 又爰チ距ルコト數町ノ灣内ニ於テ二隻ノ漁船相組シ各所ニ駐泊シ以テ灣口漁者ノ  
 暗號ヲ待ツ灣口ノ漁者若シ魚類ノ灣内ニ入ルヲ見レバ直チニ之ヲ報ズ報ヲ得ルヤ  
 灣内ノ漁者其二隻ノ間ニ裝着セル漁網ヲ張り互ニ相退離シ左右ヨリ挾テ之ヲ海底  
 ニ沈ム如斯ニシテ鱒魚ヲ捕ヘ之ヲ日ニ乾カシ以テ販賣ヲナスモノナリ  
 福良ヨリ人車ヲ僦ヒ前路ニ歸ルコト殆ンド一里許ニシテ西ニ向ヒ山麓ニ從テ小徑  
 チ過ギ午後六時遂ニ湊浦ニ達ス同ジクコレ海濱ノ一小市街ニシテ漁業亦甚々盛ン  
 ナリ西南ノ海岸ヨリハ船ンド半里福良ヨリハ七里半ヲ隔ツ國中第一ノ大河ソノ須

水ヲ横斷スルモノハ即チ第二ノ大河ナリ此地ヲ貫據ス河口ニ至テ一大沼ヲナス又別ニ一砂濱ノ有ルアリ之ヲ海ト隔ツ只其幅二間可リノ小渠アツテ海ニ通シ以テ舟船ノ出入ニ便スルノミ此地ヨリ先山ヲ望ムニ其方位正東ニアリ先山ハ其形富士山ニ類スルヲ以テ人或ハ之ヲ淡路富士ト稱シ島中各地ヨリ之ヲ見ルヲ得ベシ此山ハ其相連續スル諸山ヨリ超過スルコト甚多些少ナレドモ只之ヲ覆フ所ノ森叢雲外ニ秀スルヲ以テ自カラ他ニ超絶スルニ至ル

淡ノ對岸ニ一丘アリ樹木之ヲ圍ム此丘上ニ觀音堂アリ土人ハ河ノ兩岸ニ延張シタル二條ノ繩ニヨリ渡船シテ以テ爰ニ至ルヲ得ベシ此ヲ叶堂ノ渡シト云フ今其丘上ニ石造ノ外塞雷殘スルヲ見ルニ必スヤ古昔ノ城壁タルベギヲ信ズルナリ予ガ聞ク處ニヨレバ在昔石河紀伊守志智村ノ城塞ヲ毀チ其土木ヲ用ヒ以テ此外壁ヲ築造セリト又他ノ記録ニ依レバ中古豐太關石河紀伊守及ビ三好丹波守ヲシテ此國ヲ分チ領ベシメシト云フ是ニヨツテ之ヲ見レバ此二氏が城壁ノ一タリシ乎又此處ヨリ殆

ンド半里北ノ方古津呂村及ビ慶野村ノ海濱ハ即チ有名ナル慶野ノ松原ナリ萬頃ノ砂漠茫手トシテ涯際ナク無數ノ松樹之ヲ覆フ其松樹ヲ二種ニ區別シ御所ノ松及ビ砂ノ松ト云フ多クハ皆人巧ニ倚テ奇異ノ形狀ヲナス然レドモ此松樹皆老幹ニシテ年ヲ經ルコト甚久シコレ他ナシ阿波侯曾テ令テ國中ニ下シ教テ人ヲシテ之ヲ伐ルヲ得ザラシメシヲ以テナリト云フ觀月ノ夜ハ諸方ノ人相誘引シ此地ニ遊ビ小舟ニ乗ジテ河流ヲ下リ或ハ吟シ或ハ謳ヒ以テ是絶景ヲ眺メ以テ其意ヲ慰ムト云フ思フニ此類ノ遊樂ニ於テハ此國ノミナラズ恐ラクバ他ノ諸國モ亦如斯キ光景ヲ有スルモノ稀ナルベシ實ニ天下ノ勝地ト云フモ可ナリ此砂漠中毎年多量ノ松露歐洲ニ産スル「パツアポール」ノ類及ビ標耳ヲ産マコレ庖人ノ最モ貴重需要スル所ノモノナリ而シテ其產生スルヤ多ク砂ノ松間ニアリト云フ此松原ノ有名ナルハ全ク國歌者流ノ力ニヨレリ而シテ或ハ古歌ノ中ニ松尾ノ浦ト記スルハ即チ此慶野ノ松原ヲ言フナルベシト信ズルモノアレドモ今笠朝臣印南野ノ歌ニヨレバ恐ラクバ此説誤謬

ナランカ

此地方一休多ク藍草ヲ植ヘ皆兩三度ノ收穫ヲ得ベシ而シテ其最初ノ收穫ヲ以テ第一品位ニ置ク然レドモ藍草ノ質及ビ其液色ニ至テハ並ニ阿波ノ産ニ一歩ヲ讓ラザルヲ得ズ從テ價值モ亦其三分ノ二或ハ半價ニ過ギヌト云フ藍葉ハ初メ之ヲ片々ニ細割シテ以テ烈日ニ晒ス凡ソ一日間ヲ以テ適度トナス次ニ之ヲ大ナル葉囊ニ盛り其重量ニ從フテ價額ヲ定メ以テ之ヲ藍商ニ賣却ス

二十七日拂曉予ハ小艇ニ乘ジ湊浦ヨリ播州明石ニ向テ發セリ歸航中鰯或ハ鰺魚ヲ捕フル漁艇諸處ニ相伍スルヲ見ル又陸上沿海ノ地魚類ヲ干スコト甚多ク爲メニ海濱砂礫ヲ見ザルニ至ル慶野ノ沖ヲ航去スルニ當リ海邊松樹ノ間ニ一大櫓アリ其頂上ニ於テ別ニ又櫓干ヲ附シタル椽臺ノ如キモノヲ裝置セリ漁人此上ニ登リ俯シテ海底ヲ瞻視シ圓錐形ノ紙袋ヲ揮ヒ以テ魚類ノ行路ヲ指示ス夜中ハ提燈ヲ以テ此紙囊ニ代用スト云フ

予ハ三人ノ水夫ヲ以テ楫櫓休マザレバ忽チニシテ小豆島ノ東方ニ來レリ巨ツ湊路ノ西岸ニ沿フテ航セシヲ以テ幸ニシテ此邊近海ノ好景ヲ賞スルヲ得タリ殊ニ海岸各所峻險巖巖トシテ大ニ其風致ヲ増シ之ニ反シテ平地ノ海濱ヨリ内地ニ連ナル所遙カニ民屋ノ相密通シ松柏ノ林原ニ生マルヲ見ル然レドモ山岳多クハ赤緒ニシテ間マ溝渠ノ山溪ヨリ流ルヘアリ又間ク降雨ノ後行潦相集マリ水勢大ニ増加スト是真ニ佳觀ト稱スベキナリ一路海濱ニ沿フテ南北ニ横ハルアリト雖ドモ其高山峻巖ノ處ニ至テハ少シク道ヲ内地ニ枉ゲザルヲ得ザルガ如シ

予ハ大抵國中ノ勝地ヲ巡覽シ凡ソ予ガ素志ヲ遂クルヲ得タリト雖ドモ只彼ノ有名ナル諸冊二尊ノ社祠ヲ見ザルヲ以テ太々遺憾トス然レドモ休暇日ノ既ニ盡クルヲ以テ已ムヲ得ズ明石ニ歸着セリ予ノ江崎燈臺ヲ經過セシハ即チ正午十二時ニシテ明石ニ着キシハ午後第一時ナリキ乃チ人車ヲ雇フテ直チニ神戸ニ歸レリ此ニ至テ此愉快ナル予ガ旅行ノ大尾ヲ結ベリ





